Thư thứ nhất cho Ti-mô-thê

1 Phao-lô, vâng mạng Đức Chúa Trời là Cứu
Chúa chúng ta, và vâng mạng Đức Chúa Jêsus
Christ là sự trông cậy chúng ta, làm sứ đồ của
Đức Chúa Jêsus Christ,
2 gởi cho Ti-mô-thê, là con thật của ta trong
đức tin: nguyền xin con được ân điển, sự thương
xót và sự bình an ban cho bởi Đức Chúa Trời, Cha
chúng ta, và bởi Đức Chúa Jêsus Christ, Chúa
chúng ta!
3 Ta nay nhắc lại mạng lịnh mà ta đã truyền
cho con, khi ta đi sang xứ Ma-xê-đoan, con phải
ở lại Ê-phê-sô, để răn bảo những người kia đừng
truyền dạy một đạo giáo khác,
4 đừng nghe phù ngôn và gia phổ vô cùng, là
những điều gây nên sự cãi lẫy, chớ chẳng bổ sự
mở mang công việc của Đức Chúa Trời, là công
việc được trọn bởi đức tin.
5 Mục đích của sự răn bảo, ấy là sự yêu
thương, bởi lòng tinh sạch, lương tâm tốt và đức
tin thật mà sanh ra.
6 Có vài kẻ xây bỏ mục đích đó, đi tìm những
lời vô ích;
7 họ muốn làm thầy dạy luật, mà không hiểu
điều mình nói hoặc điều mình tự quyết.
8 Vả, chúng ta biết luật pháp vẫn tốt lành cho
kẻ dùng ra cách chính đáng,

9 và biết rõ ràng luật pháp không phải lập ra
cho người công bình, bèn là vì những kẻ trái luật
pháp, bạn nghịch, vì những kẻ không tin kính,
phạm tội, những kẻ vô đạo, nói phạm thánh
thần, những kẻ giết cha mẹ, giết người,
10 vì những kẻ tà dâm, kẻ đắm nam sắc, ăn
cướp người, nói dối, thề dối, và vì hết thảy sự
trái nghịch với đạo lành.
11 Aáy đó là điều đạo Tin Lành vinh hiển của
Đức Chúa Trời hạnh phước dạy dỗ, mà sự truyền
đạo đó đã giao phó cho ta.
12 Ta cảm tạ Đấng ban thêm sức cho ta, là Đức
Chúa Jêsus Christ, Chúa chúng ta, về sự Ngài đã
xét ta là trung thành, lập ta làm kẻ giúp việc;
13 ta ngày trước vốn là người phạm thượng,
hay bắt bớ, hung bạo, nhưng ta đã đội ơn
thương xót, vì ta đã làm những sự đó đang lúc
ta ngu muội chưa tin.
14 Aân điển của Chúa chúng ta đã dư dật trong
ta, với đức tin cùng sự thương yêu trong Đức
Chúa Jêsus Christ.
15 Đức Chúa Jêsus Christ đã đến trong thế gian
để cứu vớt kẻ có tội, ấy là lời chắc chắn, đáng
đem lòng tin trọn vẹn mà nhận lấy; trong những
kẻ có tội đó ta là đầu.
16 Nhưng ta đã đội ơn thương xót, hầu cho Đức
Chúa Jêsus Christ tỏ mọi sự nhịn nhục của Ngài
ra trong ta là kẻ làm đầu, để dùng ta làm gương
cho những kẻ sẽ tin Ngài được sự sống đời đời.
17 Nguyền xin sự tôn quí, vinh hiển đời đời vô
cùng về nơi Vua muôn đời, không hề hư nát,

không thấy được, tức là Đức Chúa Trời có một
mà thôi! A-men.
18 Hỡi Ti-mô-thê, con ta, sự răn bảo mà ta
truyền cho con, theo các lời tiên tri đã chỉ về
con, tức là, phải nhờ những lời đó mà đánh trận
tốt lành,
19 cầm giữ đức tin và lương tâm tốt. Mấy kẻ
đã chối bỏ lương tâm đó, thì đức tin họ bị chìm
đắm:
20 trong số ấy có Hy-mê-nê và A-léc-xan-đơ, ta
đã phó cho quỉ Sa-tan rồi, hầu cho họ học biết
đừng phạm thượng nữa.

2

1 Vậy, trước hết mọi sự ta dặn rằng, phải khẩn
nguyện, cầu xin, kêu van, tạ ơn cho mọi người,
2 cho các vua, cho hết thảy các bậc cầm quyền,
để chúng ta được lấy điều nhân đức và thành
thật mà ở đời cho bình tịnh yên ổn.
3 Aáy là một sự lành và đẹp mắt Đức Chúa
Trời, là Cứu Chúa chúng ta,
4 Ngài muốn cho mọi người được cứu rỗi và
hiểu biết lẽ thật.
5 Vì chỉ có một Đức Chúa Trời, và chỉ có một
Đấng Trung bảo ở giữa Đức Chúa Trời và loài
người, tức là Đức Chúa Jêsus Christ, là người;
6 Ngài đã phó chính mình Ngài làm giá chuộc
mọi người. Aáy là lời chứng đã làm đúng k”
7 (ta nói thật, không nói dối), vì lời chứng ấy,
ta đã được cử làm thầy giảng, là sứ đồ và giáo
sư cho dân ngoại, để dạy họ về đức tin và về lẽ
thật.

8 Vậy, ta muốn những người đàn ông đều giơ
tay thánh sạch lên trời, mà cầu nguyện khắp mọi
nơi, chớ có giận dữ và cãi cọ.
9 Ta cũng muốn rằng những người đàn bà ăn
mặc một cách gọn ghẽ, lấy nết na và đức hạnh
giồi mình, không dùng những tóc gióc, vàng,
châu ngọc và áo quần quí giá,
10 nhưng dùng việc lành, theo lẽ đang nhiên
của người đàn bà tin kính Chúa.
11 Đàn bà phải yên lặng mà nghe dạy, lại phải
vâng phục mọi đàng.
12 Ta không cho phép đàn bà dạy dỗ, cũng
không được cầm quyền trên đàn ông; nhưng
phải ở yên lặng.
13 Vì A-đam được dựng nên trước nhất, rồi mới
tới Ê-va.
14 Lại không phải A-đam bị dỗ dành, bèn là
người đàn bà bị dỗ dành mà sa vào tội lỗi.
15 Dầu vậy, nếu đàn bà lấy đức hạnh mà bền
đỗ trong đức tin, trong sự yêu thương, và trong
sự nên thánh, thì sẽ nhân đẻ con mà được cứu
rỗi.

3

1 Ví bằng có kẻ mong được làm giám mục, ấy
là ưa muốn một việc tốt lành; lời đó là phải lắm.
2 Vậy, người giám mục cần phải không chỗ
trách được, là chồng chỉ một vợ mà thôi, có tiết
độ, có tài trí, xứng đáng, hay tiếp khách và khéo
dạy dỗ.
3 Đừng mê rượu, cũng đừng hung bạo, nhưng
phải mềm mại hòa nhã; lại đừng ham tiền bạc;

4 phải khéo cai trị nhà riêng mình, giữ con cái
mình cho vâng phục và ngay thật trọn vẹn;
5 vì nếu có ai không biết cai trị nhà riêng mình,
thì làm sao cai trị được Hội thánh của Đức Chúa
Trời?
6 Người mới tin đạo không được làm giám
mục, e người tự kiêu mà sa vào án phạt của ma
quỉ chăng.
7 Người giám mục lại phải được người ngoại
làm chứng tốt cho, kẻo bị sỉ nhục và mắc bẫy
ma quỉ.
8 Các chấp sự cũng phải cho nghiêm trọng,
không được nói hai lời, không được ghiền rượu,
không được tham lợi phi nghĩa,
9 nhưng phải lấy lương tâm thanh sạch giữ lẽ
mầu nhiệm của đức tin.
10 Những người đó cũng phải chịu thử thách
trước đã, nếu không chỗ trách được thì mới
được làm chức chấp sự.
11 Vợ các chấp sự cũng phải nghiêm trọng, chớ
nói xấu, phải có tiết độ và trung tín trong mọi
việc.
12 Các chấp sự chỉ nên làm chồng của một vợ
mà thôi, phải khéo cai trị con cái và nhà riêng
mình.
13 Vì ai khéo làm chức vụ mình thì được bực
cao trọng và lòng rất dạn dĩ trong đức tin đến
Đức Chúa Jêsus Christ.
14 Ta mong mau mau đến thăm con, nhưng
viết thơ nầy,
15 phòng ta có chậm đến, thì con biết làm thể
nào trong nhà Đức Chúa Trời, tức là Hội thánh

của Đức Chúa Trời hằng sống, trụ và nền của lẽ
thật vậy.
16 Mọi người đều cho sự mầu nhiệm của sự tin
kính là lớn lắm: Đấng đã được tỏ ra trong xác
thịt, Thì đã được Đức Thánh Linh xưng là công
bình, Được thiên sứ trông thấy, Được giảng ra
cho dân ngoại, Được thiên hạ tin cậy, Được cất
lên trong sự vinh hiển.

4

1 Vả, Đức Thánh Linh phán tỏ tường rằng,
trong đời sau rốt, có mấy kẻ sẽ bội đạo mà theo
các thần lừa dối, và đạo lý của quỉ dữ,
2 bị lầm lạc bởi sự giả hình của giáo sư dối, là
kẻ có lương tâm đã lì,
3 họ sẽ cấm cưới gả, và biểu kiêng các thức ăn
Đức Chúa Trời đã dựng nên cho kẻ có lòng tin
và biết lẽ thật, tạ ơn mà dùng lấy.
4 Vả, mọi vật Đức Chúa Trời đã dựng nên đều
là tốt lành cả, không một vật chi đáng bỏ, miễn
là mình cảm ơn mà ăn lấy thì được;
5 vì nhờ lời Đức Chúa Trời và lời cầu nguyện
mà vật đó được nên thánh.
6 Con giải tỏ các việc đó cho anh em, thì con sẽ
nên kẻ giúp việc ngay lành của Đức Chúa Jêsus
Christ, được nuôi bởi các lời của đức tin và đạo
lý lành mà con đã theo.
7 Những lời hư ngụy phàm tục giống như
chuyện bịa các bà già, thì hãy bỏ đi, và tập tành
sự tin kính.

8 Vì sự tập tành thân thể ích lợi chẳng bao lăm,
còn như sự tin kính là ích cho mọi việc, vì có lời
hứa về đời nầy và về đời sau nữa.
9 Aáy đó là một lời nói chắc chắn, đáng đem
lòng tin trọn vẹn mà nhận lấy.
10 Vả, nếu chúng ta khó nhọc và đánh trận,
ấy là đã để sự trông cậy ta trong Đức Chúa Trời
hằng sống, Ngài là Cứu Chúa của mọi người, mà
nhất là của tín đồ.
11 Kìa là điều con phải rao truyền và dạy dỗ.
12 Chớ để người ta khinh con vì trẻ tuổi; nhưng
phải lấy lời nói, nết làm, sự yêu thương, đức tin
và sự tinh sạch mà làm gương cho các tín đồ.
13 Hãy chăm chỉ đọc sách, khuyên bảo, dạy dỗ,
cho đến chừng ta đến.
14 Đừng bỏ quên ơn ban trong lòng con, là ơn
bởi lời tiên tri nhân hội trưởng lão đặt tay mà
đã ban cho con vậy.
15 Hãy săn sóc chuyên lo những việc đó, hầu
cho thiên hạ thấy sự tấn tới của con.
16 Hãy giữ chính mình con và sự dạy dỗ của
con; phải bền đỗ trong mọi sự đó, vì làm như
vậy thì con và kẻ nghe con sẽ được cứu.

5

1 Chớ quở nặng người già cả, nhưng hãy
khuyên dỗ họ như cha, còn kẻ trẻ thì như anh
em,
2 đàn bà có tuổi cũng như mẹ, bọn thiếu nữ
như chị em, mà phải lấy cách thanh sạch trọn
vẹn.
3 Hãy kính những người đàn bà góa thật là góa.

4 Nhưng nếu bà góa có con hoặc cháu, thì con
cháu trước phải học làm điều thảo đối với nhà
riêng mình và báo đáp cha mẹ; vì điều đó đẹp
lòng Đức Chúa Trời.
5 Người thật góa ở một mình, đã để lòng trông
cậy nơi Đức Chúa Trời, ngày đêm bền lòng cầu
nguyện nài xin.
6 Nhưng về phần kẻ ưa sự vui chơi, thì dẫu
sống cũng như chết.
7 Hãy nhắc lại những điều đó cho họ hầu cho
họ không chỗ trách được.
8 Ví bằng có ai không săn sóc đến bà con mình,
nhất là không săn sóc đến người nhà mình, ấy là
người chối bỏ đức tin, lại xấu hơn người không
tin nữa.
9 Cho được ghi tên vào sổ đàn bà góa, thì người
đàn bà phải đủ sáu mươi tuổi, vốn chỉ có một
chồng mà thôi,
10 phải là người được tiếng khen vì việc phước
đức mình, như đã nuôi con cái, đãi đằng khách
lạ, rửa chân thánh đồ, cứu giúp kẻ khốn nạn, và
làm đủ các việc phước đức.
11 Nhưng hãy từ chối những đàn bà góa còn trẻ
quá; vì lúc thú vui xui họ lìa khỏi Đấng Christ,
thì họ muốn lấy chồng,
12 bội lời thệ ước ban đầu mà chuốc lấy điều
quở trách vào mình.
13 Đó là vì họ hay ở không, quen thói chạy nhà
nầy sang nhà khác; nào những họ ở không thôi
đâu, lại còn thày lay thóc mách, hay nói những
việc không đáng nói nữa.

14 Vậy ta muốn những gái góa còn trẻ nên lấy
chồng, sanh con cái, cai trị nhà mình, khỏi làm
cớ cho kẻ thù nghịch nói xấu.
15 Vì đã có một vài bà góa bội đi mà theo quỉ
Sa-tan.
16 Nếu tín đồ nào có đàn bà góa trong nhà
mình, thì phải giúp đỡ họ, cho khỏi lụy đến Hội
thánh, hầu cho Hội thánh có thể giúp đỡ những
người thật góa.
17 Các trưởng lão khéo cai trị Hội thánh thì
mình phải kính trọng bội phần, nhất là những
người chịu chức rao giảng và dạy dỗ.
18 Vì Kinh Thánh rằng: Ngươi chớ khớp miệng
con bò đang đạp lúa; và người làm công thì đáng
được tiền công mình.
19 Đừng chấp một cái đơn nào kiện một trưởng
lão mà không có hai hoặc ba người làm chứng.
20 Kẻ có lỗi, hãy quở trách họ trước mặt mọi
người, để làm cho kẻ khác sợ.
21 Trước mặt Đức Chúa Trời, trước mặt Đức
Chúa Jêsus Christ, và trước mặt các thiên sứ
được chọn, ta răn bảo con giữ những điều đó,
đừng in trí trước, phàm việc gì cũng chớ tây vị
bên nào.
22 Đừng vội vàng đặt tay trên ai, chớ hề nhúng
vào tội lỗi kẻ khác; hãy giữ mình cho thanh sạch.
23 Đừng chỉ uống nước luôn; nhưng phải uống
một ít rượu, vì cớ tì vị con, và con hay khó ở.
24 Có người thì tội lỗi bị bày tỏ và chỉ người đó
ra trước khi phán xét; còn có người thì sau rồi
mới bị bày tỏ ra.

25 Các việc lành cũng vậy: có việc thì bày ra,
lại có việc thì không bày ra, mà sau rồi cũng
không giấu kín được.

6

1 Hết thảy những kẻ dưới ách đầy tớ phải coi
chủ mình là đáng trọng mọi đàng, hầu cho danh
hiệu và đạo lý của Đức Chúa Trời khỏi bị làm trò
cho người phạm thượng.
2 Ai có chủ là tín đồ, thì không nên lấy cớ anh
em mà khinh dể, nhưng phải càng hầu việc hơn,
vì kẻ được công của mình là tín đồ và người rất
yêu dấu. Đó là điều con phải dạy dỗ khuyên bảo
họ.
3 Ví thử có người dạy dỗ đạo khác, không theo
lời có ích của Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta và
đạo lý theo sự tin kính,
4 thì người đó là lên mình kiêu ngạo, không
biết chi hết; nhưng có bịnh hay gạn hỏi, cãi lẫy,
bởi đó sanh sự ghen ghét, tranh cạnh, gièm chê,
nghi ngờ xấu xa,
5 cùng những lời cãi lẽ hư không của kẻ có
lòng hư xấu, thiếu mất lẽ thật, coi sự tin kính
như là nguồn lợi vậy.
6 Vả, sự tin kính cùng sự thỏa lòng ấy là một
lợi lớn.
7 Vì chúng ta ra đời chẳng hề đem gì theo,
chúng ta qua đời cũng chẳng đem gì đi được.
8 Như vậy, miễn là đủ ăn đủ mặc thì phải thỏa
lòng;

9 Còn như kẻ muốn nên giàu có, ắt sa vào sự
cám dỗ, mắc bẫy dò, ngã trong nhiều sự tham
muốn vô lý thiệt hại kia, là sự làm đắm người ta
vào sự hủy diệt hư mất.
10 Bởi chưng sự tham tiền bạc là cội rễ mọi
điều ác, có kẻ vì đeo đuổi nó mà bội đạo, chuốc
lấy nhiều điều đau đớn.
11 Nhưng, hỡi con, là người của Đức Chúa Trời,
hãy tránh những sự đó đi, mà tìm điều công
bình, tin kính, đức tin, yêu thương, nhịn nhục,
mềm mại.
12 Hãy vì đức tin mà đánh trận tốt lành, bắt lấy
sự sống đời đời, là sự mà con đã được gọi đến,
và vì đó mà con đã làm chứng tốt lành trước mặt
nhiều người chứng kiến.
13 Trước mặt Đức Chúa Trời là Đấng ban sự
sống cho mọi vật, và trước mặt Đức Chúa Jêsus
Christ là Đấng làm chứng tốt nơi Bôn-xơ Phi-lát,
ta khuyên con
14 phải giữ điều răn, ở cho không vết tích và
không chỗ trách được, cho đến k” sự hiện ra của
Đức Chúa Jêsus Christ chúng ta,
15 là sự mà Đấng Chủ tể hạnh phước và có một
đến k” sẽ tỏ ra, là Vua của mọi vua, Chúa của mọi
chúa,
16 một mình Ngài có sự không hề chết, ở nơi
sự sáng không thể đến gần được, chẳng người
nào từng thấy Ngài và cũng không thấy được,
danh vọng, quyền năng thuộc về Ngài đời đời!
A-men.
17 Hãy răn bảo kẻ giàu ở thế gian nầy đừng

kiêu ngạo và đừng để lòng trông cậy nơi của cải
không chắc chắn, nhưng hãy để lòng trông cậy
nơi Đức Chúa Trời, là Đấng mỗi ngày ban mọi
vật dư dật cho chúng ta được hưởng.
18 Hãy răn bảo họ làm điều lành, làm nhiều
việc phước đức, kíp ban phát và phân chia của
mình có,
19 vậy thì dồn chứa về ngày sau một cái nền
tốt và bền vững cho mình, để được cầm lấy sự
sống thật.
20 Hỡi Ti-mô-thê, hãy giữ lấy sự giao phó đã
nấy cho con, tránh những lời hư không phàm
tục và những sự cãi lẽ bằng tri thức ngụy xưng
là tri thức.
21 Aáy vì muốn luyện tập tri thức đó, nên có
người bội đạo. Nguyền xin ân điển ở cùng các
anh em!

Kinh Thánh
The Holy Bible in the Vietnamese language (1923)

Public Domain

Language: Tiếng Việt (Vietnamese)

Translation by: William Cadman (1883-1948)

Contributor: Christian and Missionary Alliance

This free Bible is provided to you courtesy of eBible.org.

NT first published 1923, OT first published 1925. The New Testament permanently and irrevocably entered the Public Domain on January 1, 2019 due to copyright expiration. The Old Testament entered the Public Domain on January 1, 2021. It was probably already in the Public Domain due to failure to comply with formalities earlier.

2022-06-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
b0911a70-1760-5840-8eb8-b0fba74ed77e